



PE-20 IDB

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Akku-Schlagschrauber 20 V
FR	Traduction de la notice originale	Marteau à percussion sans fil 20 V
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Avvitatore ad impulsi a batteria 20 V
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Daadloze kopschroefmachine 20 V
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Sladdlös mutterdragare 20 V
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Akumulační příklepový šroubovák 20 V
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Akumulátorový nárazový skrutkovač 20 V
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Șurubelniță cu impact cu acumulator 20 V
GB	Original Instructions	Cordless Impact Driver 20 V



Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x Schlagschrauber
- 1x Gürtel-Clip

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Technische Daten	8
Geräusch und Vibration	8
Konformitätserklärung	9
Produktübersicht	11
Verwendung des Werkzeugs	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	11
Überlast-Schutz	11
Einstellung	12
Pflege und Wartung	14
Entsorgung	14

DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Zeichenerklärung

- 

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.
- 

Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.
- 

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.
- 

Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.
- 

Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.
- 

Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN



WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, welche diesem Elektrowerkzeug beiliegen, durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf das netzbetriebene (mit Kabel) oder akkubetriebene (kabellose) Werkzeug.

1 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) **Den Arbeitsplatz sauber halten und für gute Beleuchtung sorgen.** Unordentliche oder dunkle Bereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- b) **Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Kinder und Umstehende bei Benutzung des Elektrowerkzeugs aus der näheren Umgebung fernhalten.** Ablenkungen können zum Kontrollverlust führen.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Stecker von Elektrowerkzeugen müssen den Steckdosen entsprechen. Niemals Änderungen am Stecker vornehmen. Geerdete Elektrowerkzeuge nicht mit Adaptersteckern verwenden.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- b) **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken meiden.** Bei Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen besteht erhöhte Stromschlaggefahr.

- c) **Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen.** In das Elektrowerkzeug eintretendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- d) **Das Kabel nicht zweckentfremden. Das Kabel nicht zum Tragen oder Ziehen des Elektrowerkzeugs verwenden, zum Ziehen des Netzsteckers nicht am Kabel ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- e) **Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels reduziert die Stromschlaggefahr.
- f) **Wenn der Betrieb von Elektrowerkzeugen in einem feuchten Bereich unvermeidlich ist, das Gerät an eine mit Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose anschließen.** Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert die Stromschlaggefahr.

3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) **Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen aufmerksam und konzentriert arbeiten und Vernunft walten lassen. Das Werkzeug nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten verwenden.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- b) **Persönliche Schutzausrüstung benutzen. Stets Augenschutz tragen.** Durch eine den Bedingungen entsprechende Schutzausrüstung wie beispielsweise Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz wird das Verletzungsrisiko verringert.
- c) **Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden. Vor dem Anschließen des Netzsteckers bzw. Verbinden mit dem Akkublock und vor dem Hochheben oder Tragen des Werkzeuges sicherstellen, dass der Schalter in der AUS-Stellung ist.** Das Tra-

gen von Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen von Werkzeugen, deren Schalter sich in der EIN-Position befindet, kann zu Unfällen führen.

- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeuges Einstellwerkzeuge oder -Schlüssel entfernen.** An einem drehenden Bauteil belastete Werkzeuge oder Schlüssel können zu Körperverletzungen führen.
- e) **Keine Selbstüberschätzung. Jederzeit auf einen sicheren Stand achten und das Gleichgewicht halten.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- f) **Geeignete Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Falls Werkzeuge für den Anschluss an eine Staubabsaugung oder an Sammelanlagen ausgerichtet sind, sicherstellen, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.
- h) **Wähnen Sie sich bitte nicht zu sehr in Sicherheit und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln, auch wenn Sie durch häufigen Gebrauch mit dem Werkzeug gut vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Für die Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug verwenden.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug kann besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich gearbeitet werden.
- b) **Kein Elektrowerkzeug verwenden, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, welches sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Den Netzstecker ziehen bzw. den Akkublock abnehmen (falls abnehmbar), bevor**

Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug einlagern. Durch diese Vorsichtsmaßnahme wird ein unbeabsichtigtes Starten des Elektrowerkzeugs verhindert.

- d) **Unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht zulassen, dass Personen das Elektrowerkzeug benutzen, welche mit diesem oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut sind.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Elektrowerkzeuge und deren Zubehör müssen gepflegt werden. Kontrollieren, ob bewegliche Teile fehlerhaft justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigen. Bei Beschädigungen Werkzeug vor Gebrauch reparieren lassen.** Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** Ordnungsgemäß gepflegte Werkzeuge mit scharfen Schneiden neigen nicht zum Klemmen und sind leichter handzuhaben.
- g) **Das Elektrowerkzeug, Zubehör, Bohrein-sätze usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten benutzen.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 UMGANG MIT UND VERWENDUNG VON AKKUGERÄTEN

- a) **Nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufladen.** Ein Ladegerät, welches zum Aufladen eines bestimmten Akkutyps geeignet ist, kann bei Verwendung für ein anderen Akkublock zu Bränden führen.

- b) **Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkublocken verwenden.** Die Verwendung anderer Akkublocke kann zu Verletzungen und Bränden führen.
- c) **Einen nicht verwendeten Akkublock von anderen Metallgegenständen wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägel, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fernhalten, welche eine Verbindung zwischen den beiden Kontakten verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.
- d) **Bei missbräuchlicher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku herausspritzen; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt aufsuchen.** Akkuflüssigkeit kann zu Irritationen oder Verbrennungen führen.

6 SERVICE

- a) **Das Elektrowerkzeug ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal und nur unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
- b) **Beschädigte Akkupacks niemals selber warten.** Akkupacks dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistungsbietern gewartet werden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION

- a) **Die deklarierten Schwingungsdaten beziehen sich auf die hauptsächlichen Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können.** Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
- b) **Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden.** Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN FÜR AKKUBETRIEBENE BOHR-SCHRAUBER

- a) **Das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen halten, falls während der Verwendung die Gefahr besteht, dass versteckt liegende Kabel vom Schneidwerkzeug oder Spannverschluss getroffen werden.** Der Kontakt von Schneidwerkzeugen oder Spannverschlüssen mit unter Spannung stehenden Leitungen kann dazu führen, dass ungeschützte Metallteile des Elektrowerkzeuges ebenfalls unter Spannung stehen und der Benutzer einen Stromschlag erleidet.
- b) **Das Werkstück sichern.** Das Werkstück wird mit einer Spannvorrichtung oder in einem Schraubstock sicherer gehalten als mit der Hand.
- c) **Wenn es während der Arbeit zur Bildung von gesundheitsschädlichem, entflammbarem oder explosivem Staub kommt, sind entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.** Beispiel: Einige Stäube werden als krebserregend eingestuft. Eine Staubmaske tragen und mit einer Absauganlage für Staub/Späne arbeiten (falls anschließbar).
- d) **Vor der Arbeit mit dem Werkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel, usw.) sowie bei dessen Transport und Lagerung den Drehrichtungsumschalter auf die Mittelposition stellen.** Das unbeabsichtigte Betätigen des Ein-/Ausschalters kann Verletzungen verursachen.
- e) **Das Gerät mit festem Griff halten.** Beim Anziehen und Lösen von Schrauben können kurzzeitig hohe Reaktionsmomente entstehen.
- f) **Das Elektrowerkzeug sofort ausschalten, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Rechnen Sie jederzeit mit Rückstößen in Folge hoher Reaktionsmomente.** Das Einsatzwerkzeug blockiert in nachstehenden Situationen:
 - bei Überlastung des Elektrowerkzeuges, oder
 - bei Verkanten im Werkstück.
- g) **Einen Metalldetektor verwenden, um festzustellen, ob sich im Arbeitsbereich versteckt liegende Gas- oder Wasser-**

leitungen befinden, oder den zuständigen Energiedienstleister vor Beginn der Arbeiten um Unterstützung bitten. Das Treffen oder Einschneiden einer Gasleitung führt zu Explosionen. In ein Elektrogerät eindringendes Wasser kann zu tödlichen Stromschlägen führen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS

- 1. Niemals beschädigte Akkus verwenden.
- 2. Den Akku nicht öffnen. Es besteht Kurzschlussgefahr.
- 3. Den Akku vor Hitze, z. B. vor ständiger Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit schützen. Es besteht Explosionsgefahr.
- 4. Bei Beschädigungen oder unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe austreten. Den Bereich lüften und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen. Die Dämpfe können Reizungen der Atemwege verursachen.
- 5. Bei missbräuchlicher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku herausspritzen; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Akkuflüssigkeit kann zu Irritationen oder Verbrennungen führen.
- 6. Nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung verwenden. Wenn andere Akkus wie z. B. Produktnachahmungen, aufbereitete Akkus oder Fremdprodukte verwendet werden, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
- 7. Die Akkuspannung muss der Akkuladespannung des Ladegerätes entsprechen. Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- 8. Nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufladen. Ein Ladegerät, welches zum Aufladen eines bestimmten Akkutyps geeignet ist, kann bei Verwendung für ein anderen Akkublock zu Bränden führen.
- 9. Spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher sowie externe Kräfte können den Akku beschädigen. Dies kann zu einem inneren Kurzschluss und somit zum Brand, Rauchbildung, Explosion oder Überhitzung des Akkus führen.
- 10. Den nicht verwendeten Akku von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fernhalten, welche einen Kurzschluss an den Ladekontakten verursachen können.
- 11. Gebrauchte Akkus sicher und ordnungsgemäß entsorgen.

Technische Daten

AKKU-SCHLAGSCHRAUBER

Nennspannung
Spannfuttergröße
Max. Drehmoment
Leerlaufdrehzahl (n_0)
Schlagzahl
Schalldruckpegel (L_{pA})
Schallleistungspegel (L_{WA})
Max. Schwingungsemission (a_{hd})
Gewicht ohne Akku

PE-20IDB

20 V $\equiv$
1/4"
90 Nm
0-2200/min
0-3000 bpm
91 dB(A) Unsicherheit K = 3 dB(A)
102 dB(A) Unsicherheit K = 3 dB(A)
14,6 m/s² / Unsicherheit K = 1,5 m/s²
0,91 kg

PASSENDE AKKUS

Spannung
Akkuleistung

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-ion Akku
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-ion Akku

PASSENDES LADEGERÄT

Nennspannung
Ausgangsspannung
Ladezeit

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V $\equiv$ 3,0 A
60 min für PE-AK2
120 min für PE-AK4
0-40 °C
□ / II
0,25 kg

Betriebstemperatur
Schutzklasse
Gewicht

Geräusch und Vibration

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß EN 62841 genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.

Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden.



Warnung! Die Schwingungsemission kann beim tatsächlichen Gebrauch abhängig von den jeweiligen Einsatzbedingungen vom angegebenen Gesamtwert abweichen.

Konformitätserklärung



Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield®
ERGO TOOLS

Akku-Schlagschrauber PE-20 IDB

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
RoHS Richtlinie 2011/65/EU
EMV-Richtlinie 2014/30/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland



Produktübersicht

- 1 Spannfutter
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Gepolsterter Handgriff
- 4 LED
- 5 Akku-Entriegelungstaste
- 6 Akku (nicht im Lieferumfang)
- 7 Gürtel-Clip
- 8 Drehrichtungsumschalter

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Anziehen und Lösen von Schrauben in Holz, Metall und Kunststoff vorgesehen. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Verwendung des Werkzeugs Überlast-Schutz

1. Zum Einschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **2** betätigen. Je tiefer der Ein-/Ausschalter **2** gedrückt wird, desto höher ist die Drehzahl des Schlagschraubers.
2. Sicherstellen, dass das Werkstück nicht wegrutschen kann. Beginnen Sie mit der Arbeit, halten Sie dabei das Werkzeug sicher fest.
3. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **2** loslassen.

Der Motor stoppt, falls er überlastet oder die erlaubte Akkutemperatur überschritten wird. Entlasten Sie das Gerät sofort und lassen Sie es 30 Sekunden bei max. Geschwindigkeit ohne Last abkühlen.

Warnung! Wenn der Schlagschrauber nicht verwendet wird, den Drehrichtungsumschalter in die mittlere Position stellen, um den Schlagschrauber zu arretieren.

AKKU AUFLADEN

- 1 Schließen Sie das Ladegerät (nicht im Lieferumfang) an eine passende Steckdose an.

Vorsicht! Zum Laden ausschließlich das in den technischen Daten aufgeführte Ladegerät verwenden.

- 2 Den Akku (nicht im Lieferumfang) auf das Ladegerät schieben und die LED kontrollieren:

Rot: Akku lädt

Grün: Akku voll aufgeladen

Rot blinkend: Akku defekt

Grün blinkend: Akku zu heiß/kalt

1



2

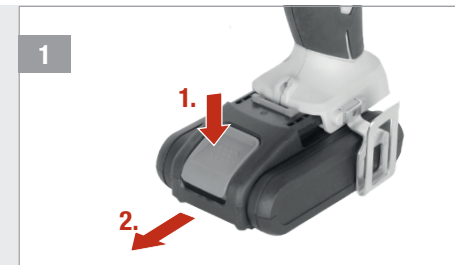


AKKU EINSETZEN

- 1 Den Akku **6** (nicht im Lieferumfang) auf den Schlagschrauber schieben, bis er einrastet.

 **Vorsicht!** Ausschließlich die in den technischen Daten aufgeführten Akkus verwenden.

- 2 Zum Lösen des Akkus die Akku-Entriegelungstaste **5** drücken und den Akku abziehen.



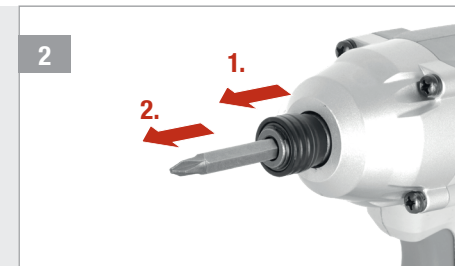
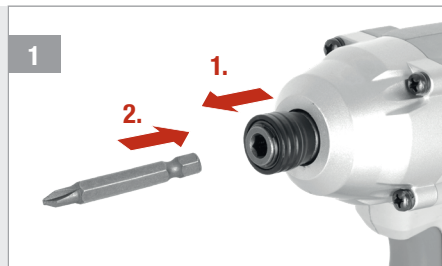
BIT EINSETZEN

- 1 Das Spannfutter **1** soweit wie möglich herausziehen und das Bit einsetzen. Das Spannfutter wieder loslassen.

 **Vorsicht!** Vor dem Wechseln des Bits den Drehrichtungsumschalter in die mittlere Position stellen, um das Werkzeug zu arretieren.

BIT ENTNEHMEN

- 2 Das Spannfutter **1** soweit wie möglich herausziehen und das Bit herausziehen. Das Spannfutter wieder loslassen.



DREHRICHTUNG

- 1 Zum Anziehen von Schrauben oder Muttern den Drehrichtungsumschalter **8** auf ◀◀ stellen.

 **Vorsicht!** Vor Wechseln der Drehrichtung warten, bis das Spannfutter stillsteht.

- 2 Zum Lösen von Schrauben und Muttern den Drehrichtungsschalter **8** auf ▶▶ stellen.



Pflege und Wartung



Warnung! Wenn der Bohrschrauber nicht verwendet wird, den Drehrichtungsumschalter in die mittlere Position stellen, um den Bohrschrauber zu arretieren.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.

Entsorgung



Das Symbol **„durchgestrichene Mülltonne“** erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vor der Entsorgung des Gerätes aus dem Gerät entfernt worden sind. Hinweise dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung (siehe Kapitel „AKKU EINSETZEN“).

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Gebrauchte Batterien und Akkus ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung. Genaue Daten zu Typ und chemischem System der Batterien finden

Sie in den technischen Daten, entsprechende Kennzeichnungen auf den Batterien selbst.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.
S'assurer de lire entièrement le présent manuel et d'observer les consignes de sécurité.

Fournitures

- 1x** Marteau à percussion
- 1x** Clip ceinture

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBACH.

Table des matières

Fournitures	19
Symboles	19
Consignes de sécurité	20
Caractéristiques techniques	24
Bruits & vibrations	24
Déclaration de conformité	25
Vue d'ensemble du produit	27
Utilisation de l'outil	27
Utilisation conforme	27
Protection contre les surcharges	27
Réglages	28
Entretien & Maintenance	30
Élimination	30

Symboles

- 

Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.
- 

Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.
- 

Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.
- 

Porter des lunettes de sécurité pour protéger ses yeux.
- 

Porter un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires.
- 

Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

 **AVERTISSEMENT:** Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous peut conduire à une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives,** notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques avec conducteur de terre.** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre**

telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser des équipements de protection individuels. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur « OFF » (arrêt) avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou**

à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil. Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur « ON » (marche) favorise les accidents.

- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussières, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer le bloc de batterie, s'il peut être enlevé, de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entreposage de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

5 UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE DE L'OUTIL

- a) **Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
- b) **Utiliser des outils électriques uniquement avec des blocs de batterie spécifiquement désignés.** L'utilisation d'autres blocs de batterie peut créer un risque de blessures ou d'incendies.
- c) **Lorsque le bloc de batterie n'est pas utilisé, le tenir à l'écart des autres objets métalliques tels que les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou autres objets métalliques de petite taille, pouvant établir une liaison d'une borne à l'autre.** Court-circuiter les bornes de batteries peut causer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions abusives, un liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin.** Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.

6 ENTRETIEN

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais faire réviser des blocs de batterie endommagés.** La révision des blocs de batterie doit être réalisée uniquement par le fabricant ou par des fournisseurs de service autorisés.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

- a) **Les données déclarées sur les vibrations concernent les principales applications de l'outil, mais des utilisations différentes de l'outil ou une maintenance**

médiocre peut donner des données de vibrations différentes. Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.

- b) **Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires.** Entretenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et organiser ses schémas et périodes de travail.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LA PERCEUSE ET VISSEUSE ACTIONNÉE PAR BATTERIE

- a) **Maintenir l'outil électrique à l'aide de surfaces de préhension isolées lorsqu'est effectuée une opération où l'accessoire coupant ou la fixation peut entrer en contact avec le câblage dissimulé.** L'accessoire coupant ou les fixations entrant en contact avec un câble «sous tension» peut entraîner une mise sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et causer un choc électrique pour l'utilisateur.
- b) **Fixer la pièce à usiner.** Une pièce bloquée dans un dispositif de serrage ou un étau est maintenue de manière plus sûre qu'à la main.
- c) **Prendre des mesures de protection si des poussières nocives pour la santé, combustibles ou explosives, sont dégagées pendant les travaux.** Exemple : certaines poussières sont considérées comme cancérogènes. Porter un masque anti-poussière et travailler avec le dispositif d'extraction de poussière/copeaux s'il peut être raccordé.
- d) **Avant de procéder à des travaux sur la machine (par exemple, la maintenance, le changement d'outil, etc.) ainsi que pendant le transport et le stockage, régler le commutateur du sens de rotation sur la position centrale.** Un actionnement involontaire de l'interrupteur Marche/Arrêt peut entraîner des blessures.
- e) **Maintenir la machine avec une poignée ferme.** Un couple de réaction élevé peut apparaître brièvement pendant que l'on serre ou desserre des vis.

- f) **Eteindre immédiatement l'outil électrique lorsque la pièce rapportée de l'outil se bloque. Se tenir prêt à un couple de réaction élevé qui peut causer un contrecoup.** La pièce insérée se bloque lorsque :
 - l'outil électrique est soumis à une surcharge ou
 - il se coince dans la pièce à usiner.
- g) **Utiliser un détecteur de métal pour déterminer la présence de conduite de gaz ou d'eau dans la zone de travail ou appeler l'entreprise locale de service public pour une assistance avant procéder à la mise en service.** Un choc ou une entaille dans une conduite de gaz entraînera une explosion. L'infiltration d'eau dans un appareil électrique peut causer une électrocution.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE

Ne jamais utiliser une batterie endommagée.

1. Ne pas ouvrir la batterie. Il existe un risque de court-circuit.
2. Protéger la batterie de la chaleur, par ex. de l'exposition continue aux rayons du soleil, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
3. En cas de dommages et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Aérer la zone et consulter un médecin en cas de douleurs. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
4. En conditions difficiles, un liquide peut être projeté de la batterie ; évitez tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin. Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.

5. Utiliser uniquement des batteries d'origine dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique. Si d'autres batteries sont utilisées, par ex. des imitations, des batteries reconditionnées ou des produits d'un tiers, il existe un risque de blessures ainsi que de dommages causés par l'explosion des batteries.
6. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
7. Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
8. Les objets pointus comme les clous, les tournevis ou des forces extérieures peuvent endommager la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit interne et faire brûler, fumer, exploser ou surchauffer la batterie.
9. Lorsqu'elle n'est pas en marche, conserver la batterie à l'écart des trombones, des pièces, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit sur les contacts de charge.
10. Les batteries usagées doivent être éliminées correctement et en toute sécurité.

Caractéristiques techniques

MARTEAU À PERCUSSION SANS FIL

Tension nominale
Taille du mandrin
Couple max.
Vitesse à vide (n_0)
Niveau de choc
Niveau de pression sonore (L_{pA})
Niveau de puissance sonore (L_{WA})
Émissions de vibrations max. (a_{hd})
Poids de la machine

PE-20 IDB

20 V $\equiv$
1/4"
90 Nm
0 - 2200/min
0-3000 tpm
91 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
102 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
14,6 m/s² / Incertitude K = 1,5 m/s²
0,91 kg

BATTERIES ADAPTÉES

Tension
Capacité

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240) : batterie Li-ion 2,0 Ah
PE-AK4 (6801241) : batterie Li-ion 4,0 Ah

CHARGEUR ADAPTÉ

Tension nominale
Tension de sortie
Durée de chargement

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V $\equiv$ 3,0 A
60 min pour PE-AK2
120 min pour PE-AK4
0-40 °C
□ / II
0,25 kg

Température de service
Indice de protection
Poids

Bruits & vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme EN 62841, et peuvent être utilisées pour comparer les outils.

Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avvertimento ! Les émissions de vibrations pendant l'utilisation réelle peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de l'outil.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Marteau à percussion sans fil PE-20 IDB

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive RoHS 2011/65/UE
Directive CEM 2014/30/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable du recueil des documents techniques

Bornheim, 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne



Vue d'ensemble du produit Utilisation conforme

- 1 Mandrin
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Poignée souple
- 4 LED
- 5 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 6 Batterie (non fournie)
- 7 Clip ceinture
- 8 Commutateur du sens de rotation

L'outil est destiné à serrer et desserrer les vis dans le bois, le métal et le plastique.

L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

Utilisation de l'outil

1. Pour allumer l'outil, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt **2**. Plus l'interrupteur marche/arrêt **2** est enfoncé, plus le marteau à percussion tourne rapidement.
2. S'assurer que la pièce à usiner ne peut pas glisser. Commencer à travailler en tenant fermement l'outil.
3. Pour mettre l'outil hors service, relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt **2**.

Protection contre les surcharges

Lorsque la charge est trop élevée ou que la température admissible de la batterie est dépassée, le moteur s'arrête. Soulager immédiatement la charge sur la machine et la laisser refroidir pendant env. 30 secondes à la vitesse à vide maximale.

⚠ Avertissement ! Lorsque l'outil n'est pas utilisé, centrer le commutateur de sens de rotation afin de verrouiller l'outil.

CHARGER LA BATTERIE

- 1 Brancher le chargeur (non fourni) dans une prise murale appropriée.

⚠ Attention ! Utiliser uniquement le chargeur de batteries spécifié dans les caractéristiques techniques pour charger la batterie.

- 2 Glisser la batterie **6** (non fournie) dans le chargeur et contrôler sa LED :

Rouge : chargement en cours

Vert : la batterie est complètement chargée

Rouge clignotant : la batterie est défectueuse

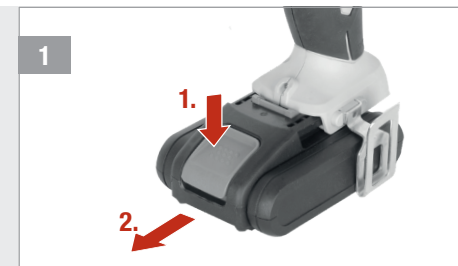
Vert clignotant : la batterie est trop chaude / trop froide

FIXATION DE LA BATTERIE

- 1 Glisser la batterie **6** (non fournie) sur l'outil jusqu'à entendre un clic.

Attention ! Utiliser uniquement les batteries spécifiées dans les caractéristiques techniques.

- 2 Pour éjecter la batterie, appuyer sur le commutateur de déblocage de la batterie **5** et extraire la batterie de l'outil.



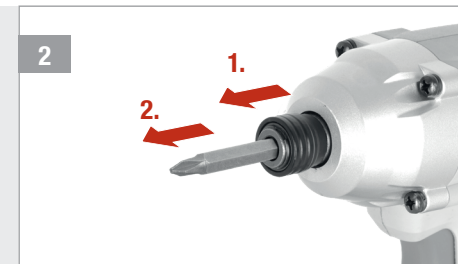
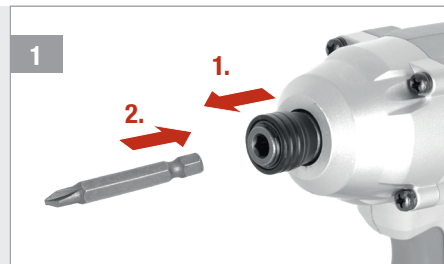
MISE EN PLACE DE LA MÈCHE

- 1 Tirer le douille du mandrin vers l'avant et insérer la mèche requise dans le mandrin **1**. Relâcher la douille du mandrin.

Attention ! Avant de changer de mèches, centrer le commutateur du sens de rotation afin de verrouiller l'outil.

RETIRER LA MÈCHE

- 2 Tirer la douille du mandrin vers l'avant et retirer la mèche. Relâcher la douille du mandrin.



SENS DE ROTATION

- 1 Pour serrer les vis, régler le commutateur du sens de rotation **8** sur ◀◀.

Attention ! Attendre que le mandrin ait cessé de tourner avant de changer le sens de rotation.

- 2 Pour desserrer les vis, régler le commutateur du sens de rotation **8** sur ▶▶.



Entretien & Maintenance



Avvertimento ! Lorsque l'outil n'est pas utilisé, centrer le commutateur de sens de rotation afin de verrouiller l'outil.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.

Élimination



Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Assurez-vous que toutes les piles ont été retirées de l'appareil avant de le mettre au rebut. Vous trouverez des indications à ce sujet dans le manuel d'utilisation (voir chapitre « FIXATION DE LA BATTERIE »).

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Éliminer les piles et accus usagés comme il se doit. Les magasins qui vendent des piles et les points de collecte municipaux mettent

à disposition des conteneurs pour les piles usagées. Vous trouverez des informations précises sur le type et le système chimique des piles dans les caractéristiques techniques et les inscriptions correspondantes sur les piles elles-mêmes.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.



Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego. Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x Avvitatore ad impulsi
- 1x Clip per cintura

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	33
Simboli	33
Istruzioni di sicurezza	34
Dati tecnici	38
Rumore & Vibrazione	38
Dichiarazione di conformità	39
Panoramica sul prodotto	41
Impiego dell'attrezzo	41
Uso previsto	41
Protezione contro il sovraccarico	41
Lavori di regolazione	42
Cura & Manutenzione	44
Smaltimento	44

- DE Lieferumfang
- FR Etendue de livraison
- IT Materiale compreso nella fornitura
- NL Leveringsomvang
- SV Leveransomfång
- CZ Rozsah dodávky
- SK Rozsah dodávky
- RO Volumul livrat
- GB Scope of delivery

Simboli

-  Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.
-  Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.
-  Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.
-  Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.
-  Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.
-  Portare maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo. In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 AREA DI LAVORO E SICUREZZA

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.

- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.

- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell' attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie, se scollegabile, prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza

preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.

- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 IMPIAGO E CURA DELL'ATTREZZO A BATTERIA

- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore.** Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.

- b) **Utilizzare attrezzi elettrici solo ed esclusivamente con batterie specificamente indicate.** L'uso di batterie di tipo diverso può comportare un rischio di lesioni e incendi.
- c) **Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da oggetti metallici quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono stabilire una connessione da un terminale all'altro.** Un cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

6 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.
- b) **Non eseguire mai lavori di manutenzione su pacchi batterie danneggiati.** La manutenzione dei pacchi batterie deve essere eseguita solamente dal costruttore oppure da provveditori di servizio autorizzati.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

- a) **I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti.** Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.
- b) **Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza addizionali per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione.** Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.

ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA

- a) **Tenere l'utensile per le superfici isolate, durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio o di serraggio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione.** Un accessorio di taglio o di serraggio che tocca un filo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- b) **Fissare il pezzo da lavorare.** È più sicuro bloccare il pezzo da lavorare attraverso un dispositivo di serraggio oppure in una morsa, che tenerlo con la mano.
- c) **Adottare delle misure di protezione quando durante la lavorazione si può sviluppare della polvere nociva per la salute, combustibile o esplosiva.** Esempio: Alcune polveri sono considerate cancerogene. Indossare una mascherina antipolvere e lavorare con un impianto di aspirazione di polvere / trucioli se possibile collegarlo.
- d) **Prima di qualsiasi intervento sulla macchina (ad esempio la manutenzione, cambio utensile, ecc), così come durante il trasporto e lo stoccaggio, impostare l'interruttore del senso di rotazione in posizione centrale.** Un azionamento involontario dell'interruttore On / Off può comportare delle lesioni.
- e) **Tenere la macchina con una presa salda.** Durante l'avvitamento o l'allentamento di viti si può verificare un'alta coppia di reazione.
- f) **Spegnere l'apparecchio immediatamente se l'utensile inserito si inceppa. Siate preparati per alti momenti di reazione che possono causare contraccolpi.** L'inserito si inceppa quando:
 - l'attrezzo a batteria è sottoposto al sovraccarico o
 - se si incastra nel pezzo da lavorare.
- g) **Utilizzare un rivelatore di metalli per determinare se ci sono tubi del gas o dell'acqua nascosti nella zona di lavoro oppure rivolgersi all'azienda di approvvigionamento locale società prima di iniziare il lavoro.** Un contatto con o la

penetrazione del tubo del gas provocherà un'esplosione. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico può comportare la morte a causa di scosse elettriche.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

Non usare mai una batteria danneggiata.

1. Non aprire mai la batteria. Vi è un pericolo di cortocircuito.
2. Proteggere la batteria dal calore, ad es. dovuto all'esposizione continua alla luce solare, come anche dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è un pericolo di esplosione.
3. In caso di danni e uso improprio della batteria, possono essere emessi dei vapori. Provvedere all'aria fresca e consultare il medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
4. In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
5. Usare solo delle batterie originali con la cui tensione corrisponde alla tensione indicata sulla targhetta del vostro elettro utensile. Se si usano altre batterie, ad es. imitazioni, batterie revisionate o prodotti di terzi, vi è un pericolo di lesione come anche di danno a causa di batterie scoppianti.
6. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatterie. Altrimenti vi è un pericolo di incendio ed esplosione.
7. Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore. Un ca-

ricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.

8. Oggetti appuntiti quali chiodi o cacciavite come anche forze esterne possono danneggiare la batteria. Ciò può causare un cortocircuito interno e un incendiarsi della batteria, la formazione di fumo, esplosione o surriscaldamento.
9. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti che possono provocare un cortocircuito presso i terminali di carica.
10. Le batterie esauste devono essere smaltite in modo sicuro e corretto.

Dati tecnici

AVVITATORE AD IMPULSI A BATTERIA

Voltaggio nominale
Grandezza del mandrino
Coppia max.
Velocità senza carico (n_0)
Frequenza d'impatto
Livello di pressione sonora (L_{pA})
Livello di potenza sonora (L_{WA})
Emissione di vibrazioni max. (a_{hd})
Peso della macchina

PE-20 IDB

20 V $\equiv$
1/4"
90 Nm
0 - 2200/min
0-3000 bpm
91 dB(A) Incertezza K = 3 dB(A)
102 dB(A) Incertezza K = 3 dB(A)
14,6 m/s² / Incertezza K = 1,5 m/s²
0,91 kg

BATTERIE ADATTE

Tensione
Capacità

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240):
Batteria agli ioni di litio da 2,0 Ah
PE-AK4 (6801241):
Batteria agli ioni di litio da 4,0 Ah

CARICABATTERIE ADATTO

Voltaggio nominale
Tensione in uscita
Durata di carica

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V $\equiv$ 3,0 A
60 min per PE-AK2
120 min per PE-AK4
0-40 °C
□ / II
0,25 kg

Temperatura di esercizio
Classe di protezione
Peso

Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicita nella norma EN 62841 e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi.

Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.



Avvertenza! L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo.

Dichiarazione di conformità



Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Avvitatore ad impulsi a batteria
PE-20 IDB**

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE
Direttiva EMC 2014/30/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale
e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania



Panoramica sul prodotto

- 1 Mandrino
- 2 Pulsante On / Off
- 3 Impugnatura morbida
- 4 LED
- 5 Pulsante di rilascio batteria
- 6 Batteria (non inclusa)
- 7 Clip per cintura
- 8 Interruttore per senso di rotazione

Uso previsto

L'utensile è progettato per stringere e allentare viti in legno, metallo e plastica. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali. Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Impiego dell'attrezzo

1. Per accendere l'attrezzo premere l'interruttore on / off **2**. Quanto più profondo si preme il tasto on / off **2**, tanto più veloce lavora l'avvitatore ad impulsi.
2. Assicurarsi che il pezzo da lavorare non possa scivolare. Iniziare a lavorare, tenendo l'attrezzo saldamente.
3. Per spegnere l'attrezzo, rilasciare il tasto on / off **2**.

Protezione contro il sovraccarico

Quando il carico è troppo alto o la temperatura ammessa della batteria viene superata, il motore si ferma. Immediatamente togliere il carico dall'attrezzo e farlo raffreddare per circa 30 secondi alla massima velocità a vuoto.

Avvertenza! Se l'attrezzo non viene utilizzato, portare l'interruttore del senso di rotazione in posizione centrale per bloccare l'attrezzo.

CARICARE LA BATTERIA

- 1 Inserire la spina del caricabatterie (non incluso) in una presa elettrica adatta.

Attenzione! Usare solo il caricabatterie specificato nei dati tecnici per caricare la batteria.

- 2 Inserire la batteria **6** (non inclusa) nel caricabatterie e controllare i suoi LED:
Rosso: Caricamento in corso
Verde: La batteria è completamente carica
Rosso lampeggiante: La batteria è difettosa
Verde lampeggiante: La batteria è troppo calda/fredda

1



2

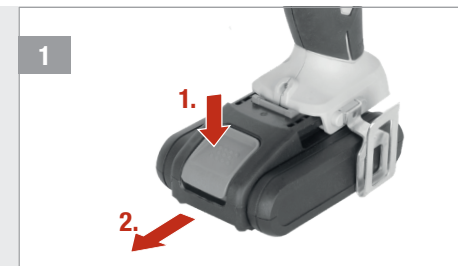


COLLEGARE LA BATTERIA

- 1 Spingere la batteria **6** (non compresa) sull'attrezzo fino a che si sente un clic.

 **Attenzione!** Usare solo delle batterie specificate nei dati tecnici.

- 2 Per rilasciare la batteria, premere il pulsante di rilascio della batteria **5** e staccarla dall'attrezzo.



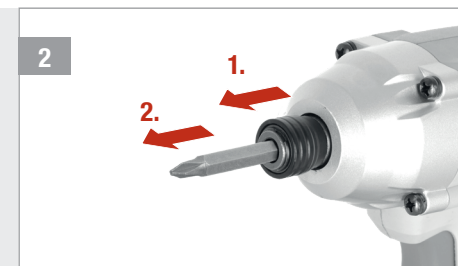
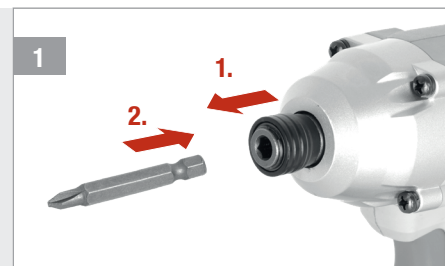
INSERIRE PUNTA

- 1 Tirare il manicotto del mandrino in avanti ed inserire l'inserto necessario nel mandrino **1**. Rilasciare il manicotto del mandrino.

 **Attenzione!** Prima di cambiare gli inserti, portare il selettore del senso di rotazione in posizione centrale, per bloccare l'attrezzo.

RIMUOVERE L'INSERTO

- 2 Tirare il manicotto del mandrino in avanti e rimuovere l'inserto. Rilasciare il manicotto del mandrino.



SENSO DI ROTAZIONE

- 1 Per avvitare viti o forare, portare il selettore del senso di rotazione **8** in posizione ◀◀.

 **Attenzione!** Prima di cambiare la direzione di rotazione, attendere fino a quando il mandrino ha smesso di ruotare.

- 2 Per allentare delle viti, portare il selettore del senso di rotazione **8** alla posizione ▶▶.



Cura & Manutenzione



Avvertenza! Se l'attrezzo non viene utilizzato, portare l'interruttore del senso di rotazione in posizione centrale per bloccare l'attrezzo.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.

Smaltimento



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Assicurarsi che tutte le batterie siano state rimosse dal dispositivo prima dello smaltimento. Troverete le informazioni inerenti nelle istruzioni per l'uso (vedasi capitolo “COLLEGARE LA BATTERIA”).

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Smaltire in modo corretto le batterie usate e batterie ricaricabili. Nei negozi in cui sono

vendute le batterie e presso i centri di raccolta urbana Vi sono dei contenitori per le batterie usate. I dati esatti riguardanti il tipo e il sistema chimico delle batterie sono riportati nei dati tecnici e nei corrispondenti contrassegni sulle batterie stesse.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x** Klopschroefmachine
- 1x** Riemclip

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACK winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	47
Symbolen	47
Veiligheidsinstructies	48
Technische gegevens	52
Geluid en trilling	52
Conformiteitsverklaring	53
Productoverzicht	55
Het gereedschap gebruiken	55
Beoogd gebruik	55
Overbelastingsbeveiliging	55
Instellingen	56
Verzorging & onderhoud	58
Afvalverwerking	58

Symbolen

-  Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.
-  Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.
-  Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.
-  Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.
-  Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.
-  Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties bij dit elektrisch gereedschap. Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu (batterij).

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gassen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met gearde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichaamscontact met gearde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd

risico op elektrische schokken, als uw lichaam geraard is.

- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- e) **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- f) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd gehoorbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld startten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.

- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerd gevaar reduceren.
- h) **Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBRUIK EN ONGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Derge-

lijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN HET BATTERIJGEREEDSCHAP

- a) **Alleen opladen met de oplader van de fabrikant.** Een oplader die geschikt is voor één type batterijpack (accu) kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal hiervoor ontworpen accu's.**

Gebruik van een andere accu kan een risico op verwondingen en brand veroorzaken.

- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, houd het dan uit de buurt van metalen objecten, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of kleine metalen objecten die het ene contactpunt met het andere kunnen verbinden.** Kortsluiten van de accupolen kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt.** Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

6 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originrele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.
- b) **Reparareer beschadigde accu's nooit.** Reparaties aan batterijen/accu's mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde serviceleveranciers worden uitgevoerd.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OVER RISICO'S VANWEGE TRILLINGEN

- a) **De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens.** Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.
- b) **Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen.** Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE ACCU-SCHROEFBOORMACHINE

- a) **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijaccessoire of bevestigingsmiddel in contact kan komen met verborgen bedrading.** Wanneer het snijaccessoire of het bevestigingsmiddel in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- b) **Zet het werkstuk goed vast.** Een werkstuk dat is vastgezet met klemmen of een bankschroef wordt steviger vastgehouden dan met de hand.
- c) **Neem beschermingsmaatregelen wanneer er bij het werk stof kan ontstaan die schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief is.** Voorbeeld: sommige soorten typen worden beschouwd als kankerverwekkend. Draag een stofmasker en werk met stof/spaanderafzuiging indien mogelijk.
- d) **Zet de schakelaar voor de draairichting op de middenpositie alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren (bijv. onderhoud, vervangen van werktuigen, etc.) en tijdens transport en opslag.** Onopzettelijk indrukken van de aan/uit-schakelaar kan tot verwondingen leiden.
- e) **Houd de machine stevig vast.** Er kan kort een sterke reactietorsie optreden bij het vast- en losdraaien van schroeven.
- f) **Zet het elektrische gereedschap direct uit wanneer het geplaatste werktuig vastloopt. Houd rekening met een sterke reactietorsie die tot een terugslag kan leiden.** Het werktuig loopt vast wanneer:
- het gereedschap wordt overbelast of
 - het bekneld raakt in het werkstuk.
- g) **Gebruik een metaaldetector om te bepalen of er zich verborgen gas- of waterleidingen in het werkgebied bevinden of neem contact op het energiebedrijf voor hulp alvorens u begint met de werk-**

zaamheden. Het raken of opensnijden van een gasleiding resulteert in een explosie. Water dat in een elektrisch apparaat komt, kan tot elektrocutie leiden.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE BATTERIJ

Gebruik nooit een beschadigde batterij.

1. Open de batterij niet. Er is gevaar voor kortsluiting.
2. Bescherm de batterij tegen hitte, bijvoorbeeld van continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vochtigheid. Er is ontploffingsgevaar.
3. Bij schade en incorrect gebruik van de batterij kunnen er dampen vrijkomen. Ventileer de ruimte en zoek medische hulp in het geval van klachten. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
4. Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt. Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
5. Gebruik alleen originele batterijen met het aangegeven voltage op het typeplaatje van uw elektrische gereedschap. Indien andere batterijen worden gebruikt, bijvoorbeeld imitaties, gereviseerd batterijen of producten van derden, bestaat het risico van letsel en schade door ontploffende batterijen.
6. De batterijspanning moet overeenkomen met batterijlaadspanning van de oplader. Anders ontstaat er risico van brand en explosie.
7. Alleen opladen met de oplader van de fabrikant. Een oplader die ge-

schikt is voor één type batterijpack (accu) kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een andere accu.

8. Puntige voorwerpen, zoals spijkers of schroevendraaiers of externe krachten, kunnen de accu beschadigen. Dit kan een interne kortsluiting veroorzaken en de batterij kan gaan branden, roken, ontploffen of oververhit raken.
9. Houd de batterij indien deze niet in gebruik is uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting bij de contactpunten kunnen veroorzaken.
10. Gebruik batterijen/accu's moeten veilig en correct worden afgevoerd.

Technische gegevens

DRAADLOZE KLOPSCHROEFMACHINE

Nominaal voltage
Formaat boorkop
Max. torsie
Snelheid zonder belasting (n_0)
Impactratio
Geluidsdruk niveau (L_{pA})
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})
Max. vibratie.emissie (a_{hd})
Machinegewicht

PE-20 IDB

20 V $\equiv$
1/4"
90 Nm
0 - 2200/min
0-3000 bpm
91 dB(A) onzekerheid K = 3 dB(A)
102 dB(A) onzekerheid K = 3 dB(A)
14,6 m/s² / onzekerheid K = 1,5 m/s²
0,91 kg

GESCHIKTE BATTERIJEN

Voltage
Capaciteit

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-ion batterij
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-ion batterij

GESCHIKTE OPLADER

Nominaal voltage
Uitvoerspanning
Oplaadtijd

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14.4-20 V $\equiv$ 3,0 A
60 min voor PE-AK2
120 min voor PE-AK4
0-40 °C
□ / II
0,25 kg

Bedrijfstemperatuur
Beschermklaas
Gewicht

Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meet-procedure gespecificeerd in EN 62841 en kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.

Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.



Waarschuwing! De trillingsemis-sie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van het gereedschap.

Conformiteitsverklaring



Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

**Draadloze klopschroefmachine
PE-20 IDB**

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
RoHS-richtlijn 2011/65/EU
EMC-richtlijn 2014/30/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland



Productoverzicht

- 1 Boorkop
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Soft grip
- 4 LED
- 5 Batterij-ontgrendelknop
- 6 Batterij (niet meegeleverd)
- 7 Riemclip
- 8 Schakelaar draairichting

Beoogd gebruik

Het gereedschap is bestemd voor het vast- en losdraaien van schroeven in hout, metaal en plastic.

Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Het gereedschap gebruiken

1. Om het gereedschap in te schakelen, drukt u op de aan/uit-schakelaar **2**. Hoe dieper u de aan/uit-schakelaar **2** indrukt, hoe sneller de kopschroefmachine draait.
2. Zorg ervoor dat uw werkstuk niet kan wegglijden. Begin met werken en houd het gereedschap stevig vast.
3. Om het gereedschap uit te schakelen, laat u de aan/uit-knop **2** weer los.

Overbelastingsbeveiliging

Wanneer de belasting te hoog is of de toegestane batterijtemperatuur wordt overschreden, stopt de motor. Schakel de belasting op de machine onmiddellijk uit en laat de machine gedurende ca. 30 seconden bij de hoogste snelheid zonder belasting afkoelen.

⚠ Waarschuwing! Als het gereedschap niet in gebruik is, zet dan de schakelaar voor de draairichting in het midden om het gereedschap te vergrendelen

BATTERIJ OPLADEN

- 1 Steek de oplader (niet meegeleverd) in een geschikt stopcontact.

⚠ Voorzichtig! Gebruik alleen de batterijlader die is gespecificeerd in technische gegevens om de batterij op te laden.

- 2 Schuif de batterij **6** (niet meegeleverd) op de oplader en controleer de LED:

Rood: Opladen

Groen: Batterij is volledig opgeladen

Knipperend rood: Batterij is defect

Knipperend groen: Batterij is te warm/koud

1



2

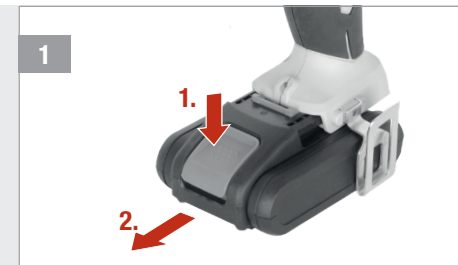


BATTERIJ AANSLUITEN

- 1 Schuif de batterij **6** (niet meegeleverd) op het gereedschap totdat u een klik hoort.

 **Voorzichtig!** Gebruik alleen batterijen zoals beschreven in de technische gegevens.

- 2 Om de batterij te verwijderen, drukt u op de batterij-ontgrendelknop **5** aan schuift u de batterij van het gereedschap.



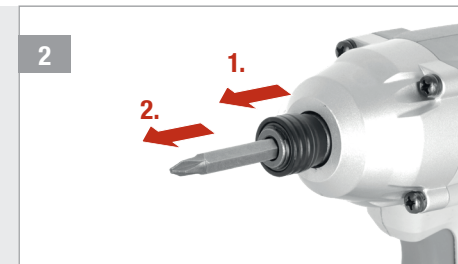
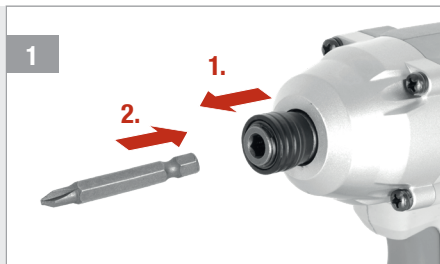
BIT PLAATSEN

- 1 Trek de boorkophuls naar voren en plaats de vereiste bit in de boorkop **1**. Laat de boorkophuls weer los.

 **Voorzichtig!** Voordat u bits wisselt de schakelaar voor de draairichting in het midden om het gereedschap te vergrendelen

BIT VERWIJDEREN

- 2 Trek de boorkophuls naar voren en verwijder de bit. Laat de boorkophuls weer los.



DRAAIRICHTING

- 1 Om schroeven vast te draaien, zet u de schakelaar voor de draairichting **8** op .

 **Voorzichtig!** Wacht tot de boorkop is gestopt met draaien voordat u de draairichting verandert.

- 2 Om schroeven los te draaien, zet u de schakelaar voor de draairichting **8** op .



Verzorging & onderhoud



Waarschuwing! Als het gereedschap niet in gebruik is, zet dan de schakelaar voor de draairichting in het midden om het gereedschap te vergrendelen

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.

Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Zorg ervoor dat alle batterijen uit het apparaat zijn verwijderd alvorens u het weggooit. Instructies hiervoor vindt u in de gebruiksaanwijzing (zie hoofdstuk “BATTERIJ AANSLUITEN”).

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Gebruikte batterijen en accu's correct verwijderen. Op verkoop- en inzamelpunten staan containers beschikbaar voor afgewerkte batterijen. De exacte gegevens over het type en het chemische systeem van de batterijen vindt

u in de technische gegevens, de overeenkomstige markeringen op de batterijen zelf.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Tack!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

- 1x Mutterdragare
- 1x Bältesklämma

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	61
Symboler	61
Säkerhetsinstruktioner	62
Tekniska data	66
Buller och vibrationer	66
Intyg om överensstämmelse	67
Produktöversikt	69
Användning av verktyget	69
Avsedd användning	69
Överbelastningsskydd	69
Justeringar	70
Skötsel & underhåll	72
Avfallshantering	72

Symboler

	Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.		Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.
	Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.		Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.
	Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustningen.		Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.

Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

 **VARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabelfria) verktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- b) **Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- c) **Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i**

kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- e) **Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- f) **Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks uppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- c) **Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- e) **Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- g) **Om det finns anordningar för anslutning av dammsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- h) **Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Ta ut kontakten från eluttaget och/eller ta av batteripaketet från elverktyget, om det kan tas av, innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget för förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- e) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.

- g) **Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIET

- a) **Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat.** En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.
- b) **Använd endast elverktyg tillsammans med specificerade batteripaket.** Bruk av andra batteripaket kan leda till fara för personskada och brand.
- c) **När batteripaketet inte används ska man förvara det åtskilt från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra föremål som kan skapa en förbindelse mellan batteriterminalerna.** Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka brand och brännskador.
- d) **Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden.** Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har vätskan kommit i ögonen ska man uppsöka läkare. Skulle man komma i kontakt med vätskan ska man genast skölja med vatten.

6 SERVICE

- a) **Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b) **Utför aldrig service på skadade batteripackar.** Service på batteripaketet får endast utföras av tillverkaren eller behörig serviceleverantör.

EXTRA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

- a) **Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, värdena kan dock avvika vid annan användning av verktyget eller vid bristande underhåll.** Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.
- b) **Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador.** Underhåll verktyget och dess tillbehör, håll händerna varma, organisera arbetet och arbetstiderna.

TILLÄGG TILL SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BATTERIDRIVEN BORR OCH SKRUVDRAGARE

- a) **Håll alltid elverktyg i de delar som är isolerade för under arbetet kan det hända att skarpa komponenter kommer i kontakt med dolda ledningar eller verktygets strömkabel.** Om skarpa komponenter kommer i kontakt med strömförande kabel eller ledning kan oisolerade metalldelar på verktyget också bli strömförande och ut-sätta användaren för elektriska stötar.
- b) **Säkra arbetsstycket.** Spänn alltid fast arbetsstycket i en spännanordning eller i ett skruvstöd, eftersom detta är säkrare än att hålla det med händerna.
- c) **Vidta skyddsåtgärder om damm bildas under arbetet som är hälsovådligt, brandfarligt eller explosionsfarligt.** Till exempel anses en del damm vara cancerframkallande. Bär en ansiktsmask med damm/spånutsug om sådan kan anslutas.
- d) **Före allt arbete på maskinen (t.ex. underhåll, verktygsbyte osv) liksom under transport och förvaring ska man sätta rotationsväljaren i nollläget.** Oavsiktlig kontakt med On/Off-knappen kan leda till personskador.
- e) **Ha ett stadigt tag om verktyget.** Kraftigt reaktionsmoment kan uppstå när man drar åt eller lossar skruvar.
- f) **Stäng omedelbart av om verktygsinsatsen fastnar. Var beredd på kraftig reak-**

tion som kan orsaka kickback. Verktygsinsatsen fastnar när

- när elverktyget utsätts för överbelastning eller
 - det blir inkilat i ett arbetsstycke.
- g) **Använd metalldetektor för att identifiera dolda gas- och vattenledningar på arbetsplatsen eller kontakta leverantör för upplysningar innan arbetet inleds.** Slå eller skära i en gasledning kommer att resultera i explosion. Vatten som tränger in i det elektriska verktyget kan orsaka dödliga elstötar..

SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BATTERI

Använd aldrig ett skadat batteri.

1. Öppna inte batteriet. Det finns risk för kortslutning.
2. Skydda batteriet mot hetta, t.ex. mot ständig exponering för solljus, brand, vatten och fukt. Det finns risk för explosion.
3. I händelse av skada på verktyget eller olämplig användning kan ångor avges. Ventilera området och uppsök läkare vid besvär. Ångorna kan irritera andningen.
4. Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden. Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har vätskan kommit i ögonen ska man uppsöka läkare. Vätska som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
5. Använd endast originalbatterier med den spänning som anges på märk-plåten på elverktyget. Om andra batterier används, t.ex. kopior, rekonditionerade batterier eller batterier från tredje part, finns det risk för personskador och materiella skador orsakade av att batterierna exploderar.
6. Batterispänningen måste stämma överens med laddningsspänningen på batteriladdaren. Annars finns det risk för brand och explosion.
7. Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat. En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.
8. Spetsiga föremål, till exempel spik eller skruvmejslar, eller externa krafter kan skada batteriet. Detta kan orsaka intern kortslutning och att batteriet börjar brinna, avge rök, explodera eller överhettas.
9. När det inte används ska batteriet förvaras åtskilt från gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra metallföremål som kan kortsluta batterikontakterna.
10. Använda batterier måste kastas på ett säkert och korrekt sätt.

Tekniska data

SLADDLÖS MUTTERDRAGARE

Märkspänning
Chuckstorlek
Max. vridmoment
Tomgångsvarvtal (n_0)
Slagfrekvens
Ljudtrycksnivå (L_{pA})
Ljudeffektsnivå (L_{WA})
Max avgiven vibration (a_{ha})
Maskinens vikt

PE-20 IDB

20 V $\equiv$
1/4"
90 Nm
0 – 2200/min
0–3 000 bpm
91 dB(A) osäkerhetsfaktor $K = 3$ dB(A)
102 dB(A) osäkerhetsfaktor $K = 3$ dB(A)
14,6 m/s²/osäkerhet $K = 1,5$ m/s²
0,91 kg

LÄMPLIGA BATTERIER

Spänning
Kapacitet

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-jon-batteri
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-jon-batteri

LÄMPLIG LADDARE

Märkspänning
Utspanning
Laddningstid

PE1H

100–240 V $\sim$ 50/60 Hz, 78 W
14,4–20 V $\equiv$ 3,0 A
60 min för PE-AK2
120 min för PE-AK4
0–40 °C
 /II
0,25 kg

Driftstemperatur
Skyddsklass
Vikt

Buller och vibrationer

Värdena i den här bruksanvisningen har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätmetoden som anges i EN 62841 och kan användas för jämförelse av olika verktyg. De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.



Varning! Vibrationsemissionen under den faktiska användningen kan, beroende på arbetsförhållandena, skilja sig från det angivna totalvärdet.

Intyg om överensstämmelse



Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Sladdlös mutterdragare PE-20 IDB

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
RoHS-direktivet 2011/65/EU
EMK-direktivet 2014/30/EU

och motsvarar följande tillämpliga standarder:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland



Produktöversikt

- 1 Chuck
- 2 Strömbrytare
- 3 Mjukt handtag
- 4 LYSDIOD
- 5 Batterispärr
- 6 Batteri (ingår inte)
- 7 Bältesklämma
- 8 Rotationsriktningsväljare

Avsedd användning

Verktyget är avsett för att dra åt och lossa skruvar, samt för att borra i trä, metall, keramik och plast.

Verktyget är inte avsett för kommersiellt bruk. All annan användning eller modifiering av verktyget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Användning av verktyget

1. Starta verktyget genom att trycka på strömbrytaren **2**. Ju längre in man trycker strömbrytaren **2** desto snabbare roterar mutterdragaren.
2. Se till att arbetsstycket inte kan glida undan. Håll verktyget i ett stadigt grepp under arbetet.
3. Stäng av verktyget genom att släppa strömbrytaren **2**.

Överbelastningsskydd

Om belastningen är för hög eller tillåten batteritemperatur har överskridits stannar motorn. Minska genast belastningen på maskinen och låt den svalna i ungefär 30 sekunder på högsta tomgångsvarvtal.



Varning! Om verktyget inte används ska verktyget låsas genom att ställa rotationsriktningsväljaren i mittläget.

LADDNING AV BATTERIET

- 1 Anslut laddaren (medföljer ej) till ett lämpligt eluttag.



Observera! Använd endast batteriladdaren som anges i tekniska data för att ladda batteriet.

- 2 Skjut på batteriet **6** (medföljer ej) på laddaren och kontrollera lysdioden:

Rött: Laddar

Grön: Batteriet är fulladdat

Blinkar rött: Batteriet är defekt

Blinkar grön: Batteriet är för varmt/kallt

1



2

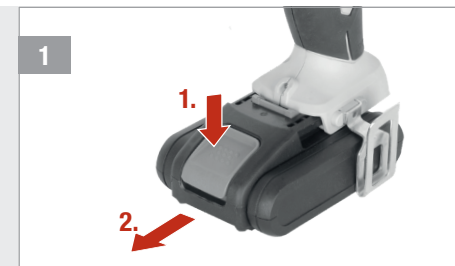


SÄTTA PÅ BATTERIET

- 1 Skjut på batteriet **6** (medföljer ej) på verktyget tills du hör ett klick.

Observera! Använd endast batterierna som anges i tekniska data.

- 2 Lossa batteriet genom att trycka på batterispärren **5** och dra av batteriet från verktyget.



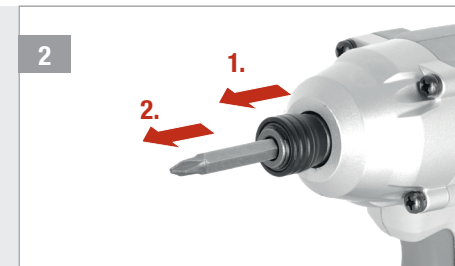
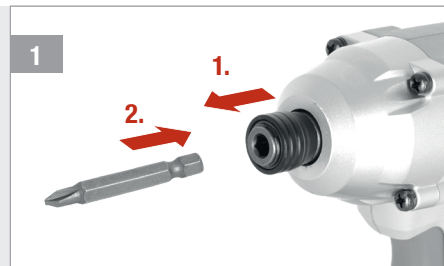
SÄTTA I BIT

- 1 Dra fram chuckhysan och sätt i lämpligt bit i chucken **1**. Släpp chuckhysan.

Observera! Innan man byter bit ska man ställa rotationsväljaren i nolläge, för att låsa verktyget.

TA AV BITET

- 2 Dra chuckhysan framåt och ta av bitet. Släpp chuckhysan.



ROTATIONSRIKTNING

- 1 För att skruva i skruvar ska rotationsriktningsväljaren **8** ställas i läget ◀◀.

Observera! Vänta tills chucken har slutat rotera innan du ändrar rotationsriktning.

- 2 Lossa skruvar genom att ställa rotationsriktningsväljaren **8** på ▶▶.



Skötsel & underhåll

 **Varning!** Om verktyget inte används ska verktyget låsas genom att ställa rotationsriktningsväljaren i mittläget.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera om det finns damm eller främmande föremål i gallret vid motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.
- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.

Avfallshantering



Symbolen ”överstruken soptunna” kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Säkerställ att, om apparaten har uttagbara batterier, ska dessa ha tagits ut ur apparaten innan den avfallshandteras. Information om hur du gör detta finns i bruksanvisningen (se kapitel ”SÄTTA PÅ BATTERIET”).

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Avfallshandtera förbrukade batterier och batteripaket på korrekt sätt. I affärer där man säljer batterier och vid kommunala insamlingsställen finns behållare för insamling av gamla batterier. Exakt information om typ och kemiskt system för batterierna finns i tekniska data och på motsvarande märkning på batterierna.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandtera det miljövänligt.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Akumulátorový šroubovák
- 1x** Spina pásu

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	75
Symbole	75
Bezpečnostní pokyny	76
Technické parametry	80
Hluk a vibrace	80
Prohlášení o shodě	81
Přehled výrobku	83
Používání nářadí	83
Účel použití	83
Ochrana proti přetížení	83
Seřízení	84
Péče a údržba	86
Likvidace	86

Symbole

- Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.
- Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.
- Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.
- Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.
- Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.

Bezpečnostní pokyny

OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- a) Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou. Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- b) Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- c) Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti. Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám. Nikdy zástrčku nikdy neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.

Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku. Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech. Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD). Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- b) Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí. Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- c) Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nástroje ke zdroji napájení nebo baterii nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.

- d) Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče. Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.
- e) Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na zemi a udržujte rovnováhu. Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- f) Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.
- g) Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána. Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- h) Nedopustěte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů. Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- a) Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí. Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychleji, pro níž byla daná věc navržena.
- b) Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje. Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- c) Odpojte zástrčku od zdroje napájení a/ nebo odpojte svazek baterií od elektrického nářadí, je-li odnímatelný, dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění. Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nástroje.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám

neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí. Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

- e) Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu. Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- h) Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem. Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 AKUMULÁTOROVÉ NÁŘADÍ – POUŽÍVÁNÍ A PÉČE

- a) Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru při použití s jiným blokem akumulátorů.
- b) Elektrické nářadí používejte pouze se specificky určeným blokem akumulátorů. Používání jiných bloků akumulátorů může znamenat riziko úrazu a požáru.
- c) Jestliže se blok akumulátorů nepoužívá, umístěte ho mimo kovové předměty (například sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty), které by mohly spojit jednu svorku s druhou. Zkratování svorek akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.

d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabraňte kontaktu s touto kapalinou.** Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení kůže.

6 ÚDRŽBA

a) **Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

b) **Nikdy neprovádějte údržbu na poškozených akumulátorech.** Údržbu akumulátoru by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLEDKU VIBRACÍ

a) **Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání nářadí, ale různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací.** To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.

b) **Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření.** Údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple a vhodná organizace způsobu práce.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTOREM POHÁNĚNÉ VRTAČKY A ŠROUBOVÁKY

a) **Jestliže provádíte práci v místech, kde může řezné příslušenství nářadí nebo šroubovák přijít do kontaktu se skrytými vodiči, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Řezné příslušenství nebo šroubováky dotýkající se vodiče pod napětím mohou přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.

b) **Zpracovávaný díl bezpečně upevněte.** Zpracovávaný obrobek uchycený pomocí

upínacích zařízení nebo ve svěráku je přidržován bezpečněji než rukou.

c) **Jestliže se během práce může vířit prach, který ohrožuje lidské zdraví, je hořlavý nebo výbušný, přijměte ochranná opatření.** Příklad: Některé prachy jsou považovány za karcinogenní. Kde je to možné, používejte protiprachovou masku a pracujte s odsáváním prachu / úlomků.

d) **Než budete pracovat na přístroji (například při údržbě, výměně nářadí atd.) a také během přepravy a skladování nastavte spínač směru otáčení do prostřední polohy.** Neúmyslné použití spínače/vypínače může mít za následek úraz.

e) **Přístroj držte pevně.** Během šroubování a povolování šroubů mohou krátkodobě vzniknout vysoké reakční krouticí momenty.

f) **Jestliže se elektrické nářadí zablokuje nebo uvízne, ihned ho vypněte. Buďte připraveni na vysoké reakční krouticí momenty, které mohou vyvolat zpětný ráz.** Nářadí uvízne v těchto případech:

- elektrické nářadí je přetíženo nebo
- vzpříčí se ve zpracovávaném dílu.

g) **Ke stanovení, zda jsou v pracovní oblasti skryté plynové nebo vodovodní trubky, používejte detektor kovů, nebo před zahájením práce zavolejte místního dodavatele veřejných služeb a požádejte ho o pomoc.** Úder nebo řez do plynového potrubí může mít za následek výbuch. Voda pronikající do elektrického přístroje může způsobit smrt v důsledku úrazu elektrickým proudem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NABÍJEČKY

Nikdy nepoužívejte poškozený akumulátor.

1. Neotevírejte nabíječku akumulátoru. Hrozí nebezpečí zkratu.
2. Chraňte akumulátor před teplem, např. před nepřetržitým slunečním světlem, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí exploze.

3. V případě poškození a nesprávného používání akumulátoru mohou z něj uniknout výpary. Zajistěte odvětrání oblasti a v případě přetrvávajících potíží vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.

4. **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabraňte kontaktu s touto kapalinou.** Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení kůže.

5. Používejte pouze originální akumulátory s napětím uvedeným na typovém štítku vašeho elektrického nářadí. Pokud jsou použity jiné akumulátory, např. jejich imitace, reparaované akumulátory nebo výrobky třetí strany, hrozí riziko zranění, stejně jako poškození způsobené výbuchem akumulátorů.

6. Napětí akumulátoru musí odpovídat napětí nabíječky akumulátoru. V opačném případě hrozí riziko požáru a výbuchu.

7. Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru při použití s jiným blokem akumulátorů.

8. Špičaté předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky či jiné vnější vlivy mohou vést k poškození akumulátoru. Může to zapříčinit vnitřní zkrat a vést ke spálení, výbuchu nebo přehřátí akumulátoru.

9. Jestliže se akumulátor nepoužívá, umístěte ho mimo sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo

jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit zkrat v nabíjecích kontaktech.

Použité akumulátory musí být bezpečně a řádně zlikvidovány.

Technické parametry

AKUMULAČNÍ PŘÍKLEPOVÝ ŠROUBOVÁK

Jmenovité napětí
Velikost skříčidla
Max. krouticí moment
Rychlost volnoběhu (n_0)
Frekvence úderů
Hladina akustického tlaku (L_{pA})
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
Max. emise vibrací (a_{hd})
Hmotnost stroje

PE-20 IDB

20 V=
1/4"
90 Nm
0 - 2200/min
0-3000 bpm
91 dB(A) neurčitost K = 3 dB(A)
102 dB(A) neurčitost K = 3 dB(A)
14,6 m/s² / neurčitost K = 1,5 m/s²
0,91 kg

VHODNÉ AKUMULÁTORY

Napětí
Kapacita

PE-AK2, PE-AK4

20 V=
PE-AK2 (6801240): Baterie 2.0 Ah Li-ion
PE-AK4 (6801241): Baterie 4.0 Ah Li-ion

VHODNÁ NABÍJEČKA

Jmenovité napětí
Výstupní napětí
Doba nabíjení

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V = 3,0 A
60 min. pro PE-AK2
120 min. pro PE-AK4
0-40 °C
□ / II
0,25 kg

Provozní teplota
Třída ochrany
Hmotnost

Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě EN 62841 a lze je používat k porovnávání nářadí. Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.



Varování! Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití nářadí.

Prohlášení o shodě



Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Akumulační příklepový šroubovák
PE-20 IDB**

vyrobeno pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo



Přehled výrobku

- 1 Sklíčidlo
- 2 Spínač/vypínač
- 3 Měkká rukojeť
- 4 STAVOVÁ KONTROLKA
- 5 Tlačítko k uvolnění akumulátoru
- 6 Akumulátor (není součástí dodávky)
- 7 Spona pásu
- 8 Přepínač směru otáčení

Účel použití

Toto nářadí je určeno k utahování a povolování šroubů do dřeva, kovů, keramiky a plastů. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Používání nářadí

1. Nářadí zapněte stisknutím spínače/vypínače **2**. Čím hlouběji stisknete spínač/vypínač **2**, tím rychleji se bude šroubovák otáčet.
2. Zajistěte, aby obrobek nemohl sklouznout. Začněte pracovat, přičemž pevně držte své nářadí.
3. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spínač/vypínač **2**.

Ochrana proti přetížení

Pokud je zatížení příliš vysoké nebo je překročena povolená teplota baterie, motor se zastaví. Ihned uvolněte zatížení stroje a nechte jej cca 30 sekund vychladit při nejvyšší rychlosti bez zatížení.

Varování! Pokud nářadí nepoužíváte, nastavte přepínač směru otáčení doprostřed, aby se tak nářadí zablokovalo.

NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

- 1 Vložte zástrčku nabíječky (není součástí dodávky) do vhodné zásuvky elektrické sítě.

Pozor! K nabíjení baterie používejte pouze nabíječku určenou v technických údajích.

- 2 Zapojte akumulátor **6** (není součástí dodávky) do nabíječky a zkontrolujte jeho kontrolku LED.

Červená: Nabíjí se
Zelená: Akumulátor je nabitý
Blikající červená: Akumulátor je poškozen
Blikající zelená: Akumulátor je příliš horký / studený

1



2



PŘIPOJTE AKUMULÁTOR

- 1 Zasuňte akumulátor **6** (není součástí dodávky) do nářadí, aby slyšitelně zaklapl.

Pozor! Používejte pouze akumulátory určené v technických údajích.

- 2 Chcete-li akumulátor uvolnit, stiskněte tlačítko k uvolnění akumulátoru **5** a akumulátor z nářadí vytáhněte.

1



1



NASAĎTE BIT

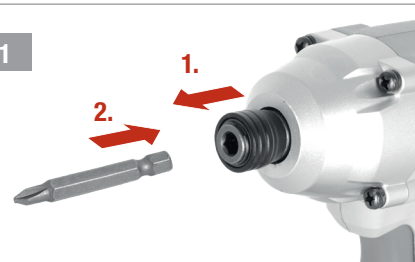
- 1 Vytáhněte upínací pouzdro směrem dopředu a vložte požadovaný nástavec do sklíčidla **1**. Uvolněte upínací pouzdro.

Pozor! Před výměnou nástavců nastavte přepínač směru otáčení do prostřed, aby se tak nářadí zablokovalo.

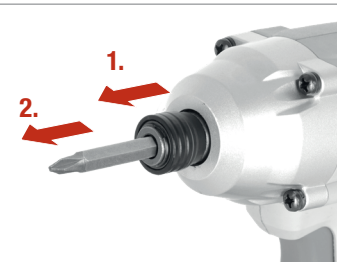
VYJMUTÍ NÁSTAVCE

- 2 Vytáhněte upínací pouzdro dopředu a vyjměte nástavec. Upínací pouzdro opět uvolněte.

1



2



SMĚR OTÁČENÍ

- 1 K zašroubování šroubů nastavte přepínač směru otáčení **8** na ◀◀.

Pozor! Před změnou směru otáčení počkejte, až se sklíčidlo zastaví.

- 2 K povolování šroubů nastavte přepínač směru otáčení **8** na ▶▶.

1



2



Péče a údržba



Varování! Pokud nářadí nepoužíváte, nastavte přepínač směru otáčení doprostřed, aby se tak nářadí zablokovalo.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Zajistěte, aby všechny baterie byly z přístroje odstraněny před jeho likvidací. Pokyny k tomu naleznete v návodu k obsluze (viz kapitola „PŘIPOJTE AKUMULÁTOR“).

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Použité baterie a akumulátory řádně zlikvidujte. V obchodech, ve kterých se prodávají baterie, a na sběrných místech města jsou k dispozici kontejnery na vypořezované baterie. Přesné údaje k typu a chemickému systému baterií naleznete v technických údajích, příslušná označení na samotných bateriích.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

1x Nárazový skrutkovač

1x Spona na opasok

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	89
Symoly	89
Bezpečnostné pokyny	90
Technické údaje	94
Hluk a vibrácie	94
Vyhlásenie o zhode	95
Prehľad produktu	97
Použitie nástroja	97
Účel použitia	97
Ochrana pred preťažením	97
Nastavenia	98
Starostlivosť a údržba	100
Likvidácia	100

Symoly



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.



Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.



Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

 **UPOZORNENIE:** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkábový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) **Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- b) **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo

uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný pre použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilu nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.
- c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.

- d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.
- e) **Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Lapanie prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- h) **Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúboosť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v zlomku sekundy.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja, ak je vyberateľná.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- d) **Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhu-**

vať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom. Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

- e) **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetríte. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.
 - f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
 - g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
 - h) **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.
- ### 5 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÝ NÁSTROJ
- a) **Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.
 - b) **Mechanické nástroje používajte len s konkrétno určenými jednotkami akumulátorov.** Pri použití iných jednotiek akumulátorov môže vzniknúť riziko poranenia a požiaru.
 - c) **Keď sa jednotka akumulátora nepoužíva, nedávajte ju do blízkosti kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky či iné malé**

kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spoj medzi dvoma terminálmi. Pri skratovaní terminálov akumulátora môže dôjsť k popáleninám alebo požiaru.

- d) **Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu.** Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

6 SERVIS

- a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.
- b) **Poškodené jednotky akumulátorov nikdy neopravujte.** Servis jednotiek akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaný poskytovateľ servisu.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VIBRÁCIÍ

- a) **Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitíach nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť.** Pritom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.
- b) **Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia.** Nástroj a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné schémy a obdobia.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOROVÚ VRTAČKU A SKRUTKOVÁČ

- a) **Keď vykonávate činnosť, kde rezná zariadenie alebo upínadlo môžu prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte mechanický nástroj za izolované úchopné povrchy.** Pri kontakte rezného príslušenstva alebo upínadiel so „živým“ vodičom sa exponujú aj kovové diely mechanického

nástroja, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

- b) **Zaisťte obrobok.** Obrobok zovretý upínacími zariadeniami alebo zverákom bude zaistený oveľa bezpečnejšie ako pri držaní rukou.
- c) **Keď pri práci dochádza k vytváraniu prachu, ktorý je zdraviu škodlivý, horľavý alebo výbušný, vykonajte ochranné opatrenia.** Příklad: Niektoré druhy prachu sa považujú za karcinogénne. Používajte protiprachovú masku a pracujte s odsávaním prachu/pílín, keď je možnosť pripojenia takéhoto zariadenia.
- d) **Pred akoukoľvek prácou na nástroji (napr., údržba, výmena nástroja a pod.), ako aj počas prepravy a skladovania, prepnite spínač smeru otáčania do strednej polohy.** Neúmyselné spustenie hlavého spínača by mohlo spôsobiť poranenia.
- e) **Nástroj držte v pevnom úchope.** Pri skrútkovaní a uvoľňovaní skrutiek môžete zaznamenať vysoký reakčný moment.
- f) **Keď nástroj uviazne, ihneď ho vypnite. Budte pripravení na vysoký reakčný moment, ktorý môže spôsobiť spätný náraz.** Nástroj uviazne, keď:
- nástroj je vystavený preťaženiu alebo
 - zaklíni sa v obrobku
- g) **Pred začatím práce pomocou detektora kovov zistíte, či sa v pracovnom priestore nenachádzajú plynové alebo vodovodné vedenia alebo sa obráťte na miestnu údržbársku spoločnosť a požiadajte ju o pomoc.** Pri zásahu alebo zarezaní do plynového vedenia dôjde k výbuchu. Pri vniknutí vody do elektrického zariadenia môže dôjsť k usmrteniu elektrickým prúdom.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOR

Nikdy nepoužívajte poškodený akumulátor.

1. Akumulátor neotvárajte. Existuje riziko skratu.
2. Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pri nepretržitom vystavení sl-

nečnému svetlu, ohňu, vode a vlhkosti. Existuje riziko explózie.

3. V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania akumulátora môžu unikáť výpary. V prípade sťažností vyvetrajte priestor a vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu podráždiť respiračný systém.
4. Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu. Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
5. Používajte len originálne akumulátory s napätím vyznačeným na výkonnostnom štítku elektrického nástroja. Pri použití iných akumulátorov, napr. imitácií, opravovaných akumulátorov alebo produktov tretích strán existuje riziko poranení, ako aj poškodenia v dôsledku explózie akumulátorov.
6. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky akumulátorov. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.
7. Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.
8. Zahrotené predmety, ako sú klince alebo skrútkovače alebo vonkajšie sily môžu akumulátor poškodiť. To môže spôsobiť vnútorný skrat a zapálenie, dymenie, explóziu alebo prehriatie akumulátora.
9. Keď sa akumulátor nepoužíva, nedávajte ho do blízkosti predmetov, ako sú sponky na papier, mince,

klúče, klince, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré môžu skratovať nabíjacie kontakty.

10. Použité akumulátory sa musia zlikvidovať bezpečným a správnym spôsobom.

Technické údaje

AKUMULÁTOROVÝ NÁRAZOVÝ SKRUTKOVÁČ

Menovité napätie
Rozmer skľúčovadla
Max. moment
Rýchlosť naprázdno (n_0)
Rýchlosť príklepu
Úroveň akustického tlaku (L_{pA})
Úroveň akustického výkonu (L_{wA})
Max. emisie vibrácií (a_{hd})
Hmotnosť stroja

PE-20 IDB

20 V $\equiv$
1/4"
90 Nm
0-2200/min.
0-3000 úd./min.
91 dB(A) Neurčitosť K = 3 dB(A)
102 dB(A) Neurčitosť K = 3 dB(A)
14,6 m/s² / Neurčitosť K = 1,5 m/s²
0,91 kg

VHODNÉ AKUMULÁTORY

Napätie
Kapacita

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240):
2,0 Ah lítium-iónový akumulátor
PE-AK4 (6801241):
4,0 Ah lítium-iónový akumulátor

VHODNÁ NABÍJAČKA

Menovité napätie
Výstupné napätie
Doba nabíjania

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V $\equiv$ 3,0 A
60 min. pre PE-AK2
120 min. pre PE-AK4
0-40 °C
□ / II
0,25 kg

Prevádzková teplota
Trieda ochrany
Hmotnosť

Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme EN 62841 a možno ich použiť na porovnávanie nástrojov. Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.



Upozornenie! Emisie vibrácií pri skutočnom používaní sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od použitia nástroja.

Vyhlásenie o zhode



Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Akumulátorový nárazový skrutkovač PE-20 IDB

vyrobené pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica RoHS 2011/65/EU
Smernica EMC 2014/30/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko



Prehľad produktu

- 1 Skľučovadlo
- 2 Hlavný spínač
- 3 Mäkká rukoväť
- 4 LED
- 5 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- 6 Akumulátor (nie je súčasťou balenia)
- 7 Spona na opasok
- 8 Prepínač smeru otáčania

Účel použitia

Tento nástroj je určený na skrutkovanie a uvoľňovanie skrutiek do a z dreva, kovu, keramiky a plastu.

Nástroj nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia nástroja sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Použitie nástroja

1. Nástroj zapnete stlačením hlavného spínača **2**. Čím silnejšie stlačíte hlavný spínač **2**, tým rýchlejšie sa nárazový skrutkovač otáča.
2. Zabezpečte, aby sa obrobok nemohol vyšmyknúť. Držte nástroj pevne a začnite pracovať.
3. Nástroj vypnete uvoľnením hlavného spínača **2**.

Ochrana pred preťažením

Ak je zaťaženie príliš vysoké alebo dôjde k prekročeniu prípustnej teploty akumulátora, motor sa zastaví. Ihneď uvoľnite zaťaženie zariadenia a nechajte ho ochladiť približne 30 sekúnd pri najvyššej rýchlosti bez zaťaženia.



Upozornenie! Ak sa nástroj nepoužíva, prepnite spínač smeru otáčania do strednej polohy, čím sa vrtací skrutkovač zaistí.

NABÍJANIE AKUMULÁTORA

- 1 Zapojte nabíjačku (nie je súčasťou balenia) do vhodnej elektrickej zásuvky.



Pozor! Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačku akumulátorov špecifikovanú v technických údajoch.

- 2 Nasuňte akumulátor **6** (nie je súčasťou balenia) do nabíjačky a skontrolujte indikátor LED:

Červená: nabíjanie

Zelená: akumulátor je plne nabitý

Bliká červená: Akumulátor je chybný

Bliká zelená: Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený.

1



2



ZAPOJENIE AKUMULÁTORA

- 1 Zasúvajte akumulátor **6** (nie je súčasťou dodávky) do nástroja, kým nezačujete cvaknutie.

Pozor! Používajte len akumulátory špecifikované v technických údajoch.

- 2 Ak chcete akumulátor uvoľniť, stlačte tlačidlo na uvoľnenie akumulátora **5** a vysuňte ho z nástroja.

1



1



NASADENIE HROTU

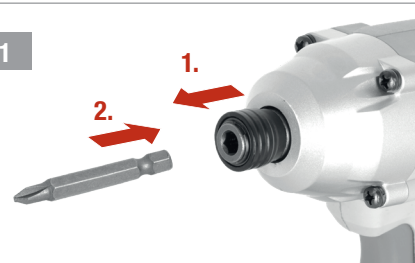
- 1 Potiahnite puzdro skľučovadla dopredu a do skľučovadla **1** vložte požadovaný hrot. Uvoľnite puzdro skľučovadla.

Pozor! Pred výmenou hrotov prepnite prepínač smeru otáčania do strednej polohy, čím sa nástroj zaistí.

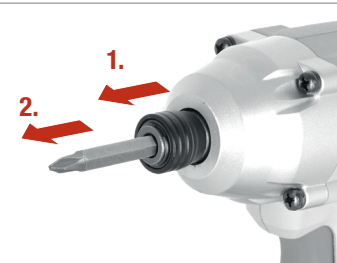
ODSTRÁŇTE HROT

- 2 Vytiahnite puzdro skľučovadla dopredu a odstráňte hrot. Uvoľnite puzdro skľučovadla.

1



2



SMER OTÁČANIA

- 1 Ak chcete skrutkovať, nastavte prepínač smeru otáčania **8** do polohy ◀◀.

Pozor! Pred zmenou smeru otáčania počkajte, kým sa skľučovadlo prestane otáčať.

- 2 Ak chcete uvoľňovať skrutky, nastavte prepínač smeru otáčania **8** do polohy ▶▶.

1



2



Starostlivosť a údržba



Upozornenie! Ak sa nástroj nepoužíva, prepnite spínač smeru otáčania do strednej polohy, čím sa vŕtací skrutkovač zaistí.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.

Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Uistite sa, že všetky batérie boli pred likvidáciou prístroja z neho odstránené. Pokyny k tomu nájdete v návode na obsluhu (pozri kapitolu „ZAPOJENIE AKUMULÁTORA“).

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Použité batérie a akumulátory riadne zlikvidujte. V obchodoch, v ktorých sa predávajú batérie a na mestských zberných miestach sú k dispozícii kontajnery pre staré batérie. Presné údaje k typu a chemickému systému batérií nájdete v technických údajoch, zodpovedajúce označenia na samotných batériách.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadržania. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

1x Șurubelniță cu impact

1x Clemă curea

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

Cuprins

Conținutul livrării	103
Simboluri	103
Instrucțiuni privind siguranța	104
Date tehnice	108
Zgomot & vibrație	108
Declarație de conformitate	109
Prezentare generală a produsului	111
Utilizarea sculei	111
Utilizare conform destinației	111
Protecție la suprasarcină	111
Reglare	112
Întreținere și îngrijire	114
Eliminarea ca deșeu	114

Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare de pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube considerabile.



Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.



Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.



Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.

Instrucțiuni privind siguranța

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE



AVERTIZARE: Citiți toate avertizările de securitate, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza.** Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă). Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum**

ar fi țevile, radiatoarele, cuptoare și frigidere. Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- e) **Dacă doriți să folosiți scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofi de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de baterie sau înainte de cărarea sculei.** Cărarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei

electrice cu butonul de pornire acționat pre-dispune la accidente.

- d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- h) **Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoateți fișa din priză și/sau dacă aceasta este detașabilă, scoateți pachetul de**

acumulatori din ea. Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidental.

5 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI CU ACUMULATOR

- a) **Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător.** Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.

- b) **Sculele electrice trebuie folosite numai cu pachete de acumulatori special proiectați pentru ele.** Utilizarea unui alt pachet de acumulatori poate însemna pericol de foc și de accidentare.
- c) **Dacă pachetul de acumulatori nu se folosește, atunci acesta se va ține departe de alte obiecte metalice cum ar fi agrafe pentru hârtie, monede, chei, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face contact între borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.
- d) **În condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic.** Lichidul ieșit din acumulatori poate cauza iritarea sau arsuri ale pielii.

6 SERVICE

- a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.
- b) **Nu serviți în nicio situație seturi de acumulatori defecti.** Servisarea seturilor de acumulatori poate fi efectuată numai de producător sau de un atelier de service autorizat.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

- a) **Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a sculei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a sculei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații.** Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.
- b) **Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației.** Întrețineți scula și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și organizați-vă corespunzător programul și perioadele de lucru.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU MAȘINA DE ÎNȘURUBAT ȘI GĂURIT CU ACUMULATOR

- a) **Dacă realizați o operație la care accesoriul de tăiere sau de strângere poate atinge circuite ascunse, atunci prindeți scula doar de suprafața de prindere izolată.** Contactul accesoriului de tăiere sau de strângere cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale sculei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.
- b) **Fixați piesa de lucru.** O piesă fixată într-un dispozitiv de prindere sau într-o menghină este mult mai sigur susținută decât în mâna dvs.
- c) **În cazul în care în timpul lucrului se poate forma praf care poate să afecteze sănătatea cuiva, sau este combustibil sau exploziv, trebuie să luați măsuri de protecție.** Exemplu: anumite prafuri pot fi considerate carcinogene. Purtați mască de protecție împotriva prafului și, dacă se poate conecta, lucrați cu exhaustarea prafului sau rumegușului.
- d) **Înainte de a începe lucrul pe mașină (de exemplu întreținere, înlocuirea sculei, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării comutați comutatorul de selecție a sensului de rotație în poziția din mijloc.** Apăsarea neintenționată a butonului de pornire/oprire poate cauza vătămări.
- e) **Țineți fix mașina de mâner.** La strângerea sau slăbirea șuruburilor pot apărea cupluri de reacție ridicate.
- f) **Opriti imediat scula electrică, dacă unealta introdusă se înțepenește. Fiți pregătit pentru un cuplu de reacție ridicată, care poate cauza recul.** Unealta introdusă se înțepenește când:
 - scula electrică este suprasolicitată sau
 - devine înțepenit în piesa prelucrată.
- g) **Înainte de a vă apuca de lucru folosiți un detector de metale pentru a determina dacă este prezentă o conductă de apă sau de gaz ascunsă în zona de lucru sau luați legătura cu furnizorul local.** Spargerea sau tăierea unei conducte de gaz provoacă explozie. Pătrunderea apei în dispozitive electrice poate provoca electrocutare.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ACUMULATORI

Nu utilizați niciodată un acumulator defect.

1. Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de producere a unui scurtcircuit.
2. Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu, de expunerea continuă la soare, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.
3. În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, pot avea loc emisii de vapori. În cazul apariției unor simptome aerisiți zona și solicitați ajutorul unui medic. Vaporii pot irita sistemul respirator.
4. În condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic. Lichidul ieșit din acumulatori poate cauza iritarea sau arsuri ale pielii.
5. Utilizați numai acumulatori originali cu tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice a sculei electrice. Dacă utilizați alți acumulatori, de exemplu, imitații, acumulatori recondiționați sau produse de la alți producători, există un pericol de vătămare corporală și de pagube cauzate de explozia acumulatorilor.
6. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului acumulatorului. În caz contrar există un pericol de incendiu și explozii.
7. Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător. Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne

pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.

8. Obiectele ascuțite, cum ar fi cuiele sau șurubelnițele sau forțele externe pot deteriora acumulatorul. Aceasta poate cauza un scurtcircuit și acumulatorul poate arde, scoate fum, exploda sau se poate încălzi excesiv.
9. Atunci când nu utilizați acumulatorul, țineți-l la distanță de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot produce un scurtcircuit la contactele de încărcare.
10. Acumulatorii uzați trebuie eliminați la deșeuri corect și în condiții de siguranță.

Date tehnice

ȘURUBELNIȚĂ CU IMPACT CU ACUMULATOR

Tensiunea nominală
Dimensiune mandrină
Cuplul maxim
Turația de mers în gol (n_0)
Frecvența percuției
Nivel de presiune sonoră (L_{pA})
Nivel de putere sonoră (L_{WA})
Emisie max. de vibrații (a_{hd})
Greutate mașină

PE-20 IDB

20 V $\equiv$
1/4"
90 Nm
0 - 2200/min
0-3000 bpm
91 dB(A) Incertitudine K = 3 dB(A)
102 dB(A) Incertitudine K = 3 dB(A)
14,6 m/s² / Incertitudine K = 1,5 m/s²
0,91 kg

BATERII POTRIVITE

Tensiune
Capacitate

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240):
acumulator de 2,0 Ah Li-ion
PE-AK4 (6801241):
acumulator de 4,0 Ah Li-ion

ÎNCĂRCĂTOR POTRIVIT

Tensiunea nominală
Tensiune ieșire
Timp de încărcare

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A
60 min pentru PE-AK2
120 min pentru PE-AK4
0-40 °C
□ / II
0,25 kg

Temperatura de funcționare
Clasa de protecție
Greutate

Zgomot & vibrație

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în EN 62841 și se pot utiliza pentru compararea sculelor. Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.



Avertizare! Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea sculei.

Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris în Date tehnice:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Șurubelniță cu impact cu acumulator
PE-20 IDB

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva RoHS 2011/65/UE
**Directiva de compatibilitate electro-
magnetică 2014/30/UE**

și este în conformitate cu următoarele stan-
darde armonizate aplicabile:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania



Prezentare generală a produsului

- 1 Mandrină
- 2 Comutator On / Off
- 3 Mâner soft
- 4 LED
- 5 Butonul de eliberare a acumulatorului
- 6 Acumulator (nu este inclus)
- 7 Clemă curea
- 8 Selector sens de rotație

Utilizare conform destinației

Scula este destinată înșurubării și slăbirii șuruburilor în lemn, metal și plastic.

Scula nu este potrivită pentru utilizare comercială.

Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Utilizarea sculei

1. Pentru a porni scula apăsați butonul on / off **2**. Cu cât apăsați mai tare butonul on / off **2**, cu atât va fi mai mare viteza de rotație a șurubelniței cu impact.
2. Aveți grijă să nu alunece piesa de prelu-crat. Începeți lucrul ținând ferm scula.
3. Pentru a opri unealta eliberați butonul on / off **2**.

Protecție la suprasarcină

Dacă sarcina este prea mare sau temperatura admisibilă a acumulatorului este depășită, motorul se oprește. Eliberați imediat mașina de sub sarcină și pentru răcirea rapidă a motorului lăsați să meargă la turația maximă de mers în gol timp de aproximativ 30 secunde.



Avertizare! În cazul neutilizării sculei, poziționați la mijloc comutatorul sensului de rotație pentru a bloca scula.

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

- 1 Introduceți încărcătorul (nu este inclus) într-o priză de perete corespunzătoare.



Precauție! Folosiți doar încărcătoare specificate în datele tehnice la încărcarea acumulatorului.

- 2 Introduceți acumulatorul **6** (nu este inclus) în încărcător și verificați LED-urile acestuia:

Roșu: Se încarcă

Verde: Baterie complet încărcată

Roșu clipitor: Baterie este defectă

Verde clipitor: Baterie este prea fierbinte / rece

1



2

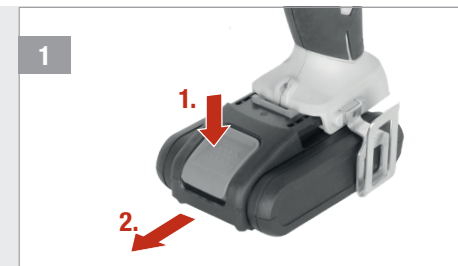


CONECTAREA ACUMULATORULUI

- 1 Introduceți acumulatorul **6** (nu este inclus în pachetul livrat) în sculă până când se aclinșează.

Precauție! Folosiți doar acumulatori specificate în datele tehnice.

- 2 Pentru scoaterea acumulatorului apăsați butonul de eliberare **5** a acumulatorului și scoateți-l din sculă.



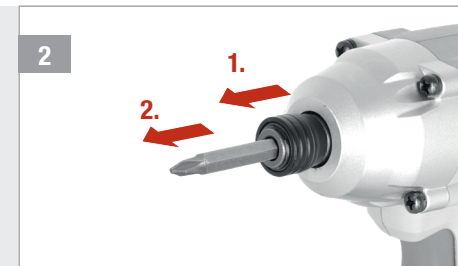
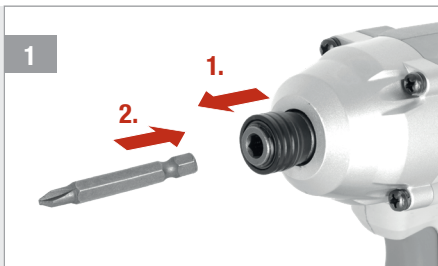
MONTAREA BITULUI

- 1 Trageți în față manșonul mandrinei și introduceți bitul dorit în mandrina **1**. Dați drumul manșonului.

Precauție! Înainte de a schimba bitul, poziționați la mijloc comutatorul sensului de rotație pentru a bloca scula.

ÎNDEPĂRTAREA BITULUI

- 2 Trageți în față manșonul și scoateți bitul. Dați drumul manșonului de blocare.



SENSUL DE ROTAȚIE

- 1 Pentru strângerea șuruburilor setați comutatorul sensului de rotație **8** la ◀◀.

Precauție! Înainte de schimbarea sensului de rotație așteptați până când mandrina se oprește complet.

- 2 Pentru slăbirea șuruburilor setați comutatorul sensului de rotație **8** la ▶▶.



Întreținere și îngrijire



Avertizare! În cazul neutilizării sculei, poziționați la mijloc comutatorul sensului de rotație pentru a bloca scula.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fanțele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul comutatorului on/off. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „**tombăron tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeurilor a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeurilor la gunoierul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBAACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBAACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBAACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Înainte de eliminarea aparatului ca deșeu, asigurați-vă că au fost îndepărtate toate bateriile din aparat. Indicații în acest sens se găsesc în manualul de utilizare (a se vedea capitolul „CONECTAREA ACUMULATORULUI”).

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Eliminați bateriile și acumulatele uzate ca deșeurilor, conform prevederilor. În magazinele unde se comercializează baterii și în punctele de colectare comunale vă stau la dispoziție containere pentru bateriile uzate. Date exacte despre tipul și sistemul chimic al bateriilor se

găsesc în datele tehnice, respectiv pe marcele corespunzătoare de pe baterii.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeurilor în mod ecologic.



Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.
Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x Impact driver
- 1x Belt clip

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

Table of content

Scope of delivery	117
Symbols	117
Safety Instructions	118
Technical Data	122
Noise & Vibration	122
Declaration of conformity	123
Product overview	125
Using the tool	125
Intended Use	125
Overload protection	125
Adjustments	126
Care & Maintenance	128
Disposal	128

- DE Lieferumfang
- FR Etendue de livraison
- IT Materiale compreso nella fornitura
- NL Leveringsomvang
- SV Leveransomfång
- CZ Rozsah dodávky
- SK Rozsah dodávky
- RO Volumul livrat
- GB Scope of delivery

Symbols

- Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
- Wear hearing protection for protection of your ears.
- Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
- Wear safety glasses for protection of your eyes.
- Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
- Wear dust mask for protection of your respiratory tract.

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and**

properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.v

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool, if detachable, before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION

- a) **The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data.** This may significantly increase the vibration level over the total working period.

- b) **Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration.** Maintain the tool and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY OPERATED DRILL AND DRIVER

- a) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- b) **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- c) **Take protective measures when dust can develop during working that is harmful to one’s health, combustible or explosive.** Example: Some dusts are regarded as carcinogenic. Wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable.
- d) **Before any work on the machine (e.g., maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the centre position.** Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.
- e) **Hold the machine with a firm grip.** High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.
- f) **Switch off the power tool immediately when the tool inserted jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback.** The tool insert jams when:
- the power tool is subject to overload or
 - it becomes wedged in the work piece.
- g) **Use a metal detector to determine if there are gas or water pipes hidden in the work area or call the local utility company for assistance before beginning the operation.** Striking or cutting into a gas line will result in explosion. Water entering an electrical device may cause electrocution.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY

1. Never use a damaged battery.
2. Do not open the battery. There is a risk of a short-circuit.
3. Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.
4. In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
5. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
6. Use only original batteries with the voltage indicated on the rating plate of your electric power tool. If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or third-party products, there is a risk of injuries as well as damage caused by exploding batteries.
7. The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
8. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
9. Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery. This may cause an internal short-circuit and the battery to burn, smoke, explode or overheat.
10. When not in use, keep the battery away from paper-clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can cause a short-circuit at the charging contacts.
11. Used batteries must be disposed of safely and correctly.

Technical Data

CORDLESS IMPACT DRIVER

Nominal voltage
Chuck size
Max. torque
No load speed (n_0)
Impact rate
Sound pressure level (L_{pA})
Sound power level (L_{WA})
Max. vibration emission (a_{hd})
Machine weight

PE-20 IDB

20 V $\equiv$
1/4"
90 Nm
0-2200/min
0-3000 bpm
91 dB(A) Uncertainty K = 3 dB(A)
102 dB(A) Uncertainty K = 3 dB(A)
14.6 m/s² / Uncertainty K = 1.5 m/s²
0.91 kg

SUITABLE BATTERIES

Voltage
Capacity

PE-AK2, PE-AK4

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240): 2.0 Ah Li-ion battery
PE-AK4 (6801241): 4.0 Ah Li-ion battery

SUITABLE CHARGER

Nominal voltage
Output voltage
Charging time

PE1H

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14.4-20 V $\equiv$ 3.0 A
60 min for PE-AK2
120 min for PE-AK4
0-40 °C
□ / II
0.25 kg

Operation temperature
Protection Class
Weight

Noise & Vibration

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN 62841 and can be used to compare tools. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



Warning! The vibration emission during actual use can differ from the declared total value depending on the use of the tool.

Declaration of conformity



We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Cordless Impact Driver PE-20 IDB

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
RoHS Directive 2011/65/EU
EMC Directive 2014/30/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-2:2014

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment
& CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany



Product overview

- 1 Chuck
- 2 On / Off switch
- 3 Soft grip
- 4 LED
- 5 Battery release switch
- 6 Battery (not included)
- 7 Belt clip
- 8 Rotation direction switch

Intended Use

The tool is intended for driving in and loosening screws in wood, metal and plastic. The tool is not intended for commercial use. Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Using the tool

1. To switch on the tool, press the on / off switch **2**. The deeper the on / off switch **2** is pressed, the faster the impact driver rotates.
2. Make sure your workpiece can not slip. Start working, while holding the tool firmly.
3. To switch off the tool, release the on / off switch **2**.

Overload protection

When the load is too high or the allowable battery temperature is exceeded, the motor comes to a stop. Relieve the load on the machine immediately and allow cooling for approx. 30 seconds at the highest no-load speed.

Warning! If the tool is not in use, centre the rotation direction switch, in order to lock the tool.

1



2



CHARGE BATTERY

- 1 Plug the charger (not included) into a suitable wall socket.

Caution! Only use the battery charger specified in technical data to charge the battery.

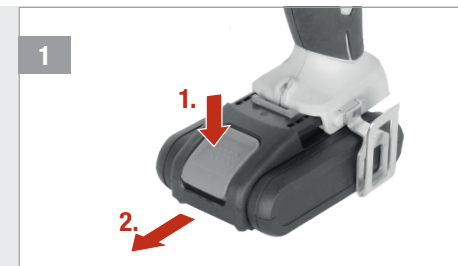
- 2 Slide the battery **6** (not included) onto the charger and check its LED:
Red: Charging
Green: Battery is fully charged
Flashing Red: Battery is defective
Flashing Green: Battery is too hot/ cold

ATTACH BATTERY

- 1 Slide the battery **6** (not included) onto the tool until you hear a click.

 **Caution!** Only use the batteries specified in technical data.

- 2 To release the battery, press the battery release switch **5** and slide off the tool.



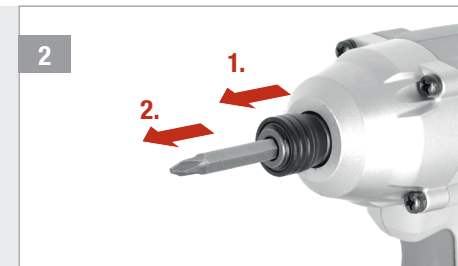
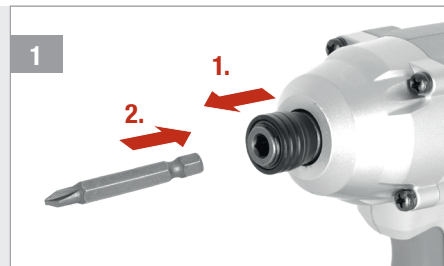
FIT BIT

- 1 Pull the chuck sleeve forward and insert the required bit into the chuck **1**. Release the chuck sleeve.

 **Caution!** Before changing bits, centre the rotation direction switch, in order to lock the tool.

REMOVE BIT

- 2 Pull the chuck sleeve forward and remove the bit. Release the chuck sleeve.



ROTATION DIRECTION

- 1 To drive in screws, set the rotation direction switch **8** to **◀◀**.

 **Caution!** Wait until the chuck has stopped rotating before changing the rotation direction.

- 2 To loosen screws, set the rotation direction switch **8** to **▶▶**.



Care & Maintenance



Warning! If the tool is not in use, centre the rotation direction switch, in order to lock the tool.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.

Disposal



The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

Make sure that all batteries have been removed from the appliance before disposing of it. You will find notes on this in the operating instructions (see Chapter "ATTACH BATTERY").

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Used batteries and rechargeable batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal. Precise data on the type and chemical system of the batteries can be found in the technical data, corresponding markings on the batteries themselves.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.



Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

PE-20 IDB_2022/08_V1.3

